

Felicitamos

a los Colegas que han cumplido 50 y 25 años con la profesión.

50 años

BOLOGNESI, Giglio
BOTTEX, Isabel D.
NIETO, Inés
POLIZZA, Elena R.
PUSTILNIK, Simona P.

25 años

<i>ACHCAR, Margarita S.</i>	<i>DO CAMPO, María Cristina</i>	<i>GUASTAVINO, Nora A.</i>	<i>PÉREZ, Graciela G.</i>
<i>ALLEGRETTO, Silvia B.</i>	<i>DOVAL, Eva</i>	<i>HAPES, Celia C.</i>	<i>POSTIGLIONE, Estela N.</i>
<i>ALVES DE LIMA, María Isabel</i>	<i>DOVER, Cynthia D.</i>	<i>HERMIDA, María Alejandra</i>	<i>PRYSTUPIUK, Mirta L.</i>
<i>ARRIGORRIAGA, Estela N.</i>	<i>EMBÓN, Gladis B.</i>	<i>HOMS, Graciela M.</i>	<i>QUEIROLO, Claudia S.</i>
<i>ARRUABARRENA ALEGRÍA, Dora Inés</i>	<i>FERNÁNDEZ, Mónica E.</i>	<i>IGLESIAS, María A.</i>	<i>RIVAS, Diana H.</i>
<i>BARBERA, María A.</i>	<i>FERNÁNDEZ, Laureano O.</i>	<i>ILHARRAMONHO, Nelly B.</i>	<i>RODRÍGUEZ, Alicia B.</i>
<i>BARRIOS DE BAUZÁ, Graciela Del Valle</i>	<i>FERRARI, Catalina I.</i>	<i>JENKINS, Cynthia</i>	<i>RUBINSTEIN, Adriana G.</i>
<i>BENEDETTI, Rosana L.</i>	<i>FINK, Andrés</i>	<i>KARAMANIAN, Alejandra P.</i>	<i>SOLÉ, Patricia M.</i>
<i>BRASQUET, Ana María</i>	<i>FIORITO, Mariana</i>	<i>KRAUSE MAYOL, María M.</i>	<i>STAMBOLIAN, Adriana</i>
<i>BULLRICH, Ana María</i>	<i>FORTE, Graciela M.</i>	<i>LACOSTE, Marcela</i>	<i>STREET, Mónica M.</i>
<i>CASADO, Susana E.</i>	<i>GARAT, Silvia</i>	<i>LANG, Catalina C.</i>	<i>SUÁREZ, Mónica L.</i>
<i>CASTELLI, Sonia R.</i>	<i>GARCÍA, Analía A.</i>	<i>LARRANDART, María É.</i>	<i>TINEO, Esperanza R.</i>
<i>CHIVILÓ, Amelia R.</i>	<i>GENTILE, Ana María</i>	<i>MASS, Azucena Mabel</i>	<i>VALLE, Isabel M.</i>
<i>COMI, Silvia</i>	<i>GILL PERIS, María A.</i>	<i>MOSCHETTI, Margarita A.</i>	<i>VERNET, Carola M.</i>
<i>CUMBO, Viviana B.</i>	<i>GOLDSCHMIDT, Nora D.</i>	<i>NAMINO, Virginia I.</i>	<i>VIVAS, María I.</i>
<i>D'ANGELO, Teresa S.</i>	<i>GRANDICELLI DE</i>	<i>NARVÁEZ, Raúl E.</i>	<i>WACHTEL, Miriam F.</i>
<i>DIGNANI, B.</i>	<i>TALAMO, Edith M.</i>	<i>PAGANINI, María Patricia</i>	<i>ZIBECCHI, Ana María</i>
			<i>ZUKERAN, Silvia M.</i>
			<i>ZURITA, Olga N.</i>

Una celebración merecida

El 1º de octubre volvimos a festejar. Pero esta vez fue dentro de la intimidad posible que nos brinda una celebración entre matriculados, con el afecto del Colegio todo. Cuando comenzaba a anochecer, las puertas del Círculo Militar, ubicado frente a la Plaza San Martín, se abrieron para mostrar su esplendor y dar un merecido marco al festejo del Día Internacional del Traductor por parte del CTPCBA.

A medida que los colegas iban llegando y degustaban platos y bebidas, el Consejo Directivo encabezado por la presidenta Beatriz Rodríguez, saludaba a todos los presentes dándoles la bienvenida al festejo.

A continuación, se hizo la presentación oficial del Fondo Editorial del CTPCBA con el primer título ya publicado. Se trata del *Diccionario de procedimiento parlamen-*

tario Español-Inglés/ Inglés-Español cuya autoría pertenece a la Trad. Públ. María Cristina Magee. La investigadora explicó cómo había realizado este extenso trabajo y también brindó ejemplos que hicieron más amena la presentación de un diccionario necesario para todos los colegas que se cruzan en su profesión con el lenguaje que se suele utilizar en el Congreso argentino y en el de los Estados Unidos.

Luego, llegó el momento de premiar a quienes resultaron ganadores del Concurso Literario Julio Cortázar. Con mucha alegría y gran satisfacción en sus rostros subieron a recibir sus galardones los traductores: Julieta Marina Cubo (primer premio); Roberto Alejandro Retondano (segundo premio) y Myriam Boclin (tercer premio).

La emoción desbordó la noche cuando se acercaron a recibir las medallas quienes cumplieron 50 años de matrícula en el CTPCBA. Los nombramos: Giglio Bolognesi; Inés Nieto; Elena Rosa Polizza; Simona Paz Pustilnik e Isabel Dora Bottex. Por 25 años de matrícula en el CTPCBA, se les entregó la medalla correspondiente a 69 traductores públicos.

Finalmente, llegaron los aplausos interminables, las caras radiantes de felicidad, el brindis y los sorteos. Una vez más, el festejo del Día del Traductor convocó a toda la familia de traductores a celebrar con orgullo esta profesión. Y la alegría de seguir diciendo presente cada 30 de septiembre, fecha en la que se homenajea a todos los traductores del mundo. ■

